

Verso de entrada

Majkometza

Jin suni chapia'ä äj' näyikäjsi
 u' yajk näjmayaju' Kopajktzoka
 u Elena u Clitemnestra
 u Lesbia u Piogbachuwe
 jin' suni wäkä' ñäpia'ä uka' suñi äj' nuñbajk'
 uka' wä' äj' dzutzi'is myaja'ajkuy
 Mij' dzamatyambatzi jujchere jin'mabä nkyae äj'
 anima
 ji' nkia'yaejse te' pistindam tesorike te' kotzojktman
 ji' nkia'yaejse te' tum'ijtkuy tesorike te' jana'tzabgu'y
 mij' ndzamatyambatzi jujche' äj' ijtkuy'is ja' ñä' irä'
 yajkuy
 ja' ñä' iräjse yajku'y te' pitzä'is tesorike te' kakuy'is



Doce

No quiero que nadie más me nombre
que nadie me llame *Kopajktzoka*
o Helena o Clitemnestra
o Lesbia o *Piogbachuwe*
que nadie más diga si le gustan mis caderas
o el tamaño de mis pechos
Porque mi alma es inmortal
lo mismo que la ceiba y los volcanes
lo mismo que la soledad y el silencio
y mi eternidad no tiene medida
como no tienen medida el abismo ni la muerte

Mikeas Sánchez (1980)

Chapultenango, Chiapas, México.

El poema "Majkometza" / "Doce"

forma parte de su libro de poesía *Mojk'jäyä*

/Mokaya (Pluralia, 2013). Escritora en lengua zoque y en español.

Ha publicado los siguientes libros de poesía: *Maka mujsi tumä jama /*

Y sabrás un día (2006), *Äj' ngujkomo / Desde mi médula* (2011)

Mumure' tä' yäjktambä / Todos somos cimarrones (2012)

Kobikyajubä'jaye / Selección poética, (2013), *Mojk'jäyä / Mokaya* (2013)

Jutzye tä wäpä tzamapäh'ajä / Como ser un buen salvaje (2019).